



ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ 2010-2011

Διάλεξη Νικόλαου Λαζαρίδη, Δρος Αιγυπτιολογίας Λέκτορας
Αρχαίας Ιστορίας
Πολιτειακό Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνιας στο Σακραμέντο

**Θέμα: Επιγραφικές έρευνες στην άαση της Χάργκα: Η ιστορία
ενός πολυδιάβατου μονοπατιού της αιγυπτιακής ερήμου**

Πρεσβεία της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου-Αθήνα

Lecture by Dr. Nikolaos Lazaridis, Egyptologist,
Assistant Professor of Ancient History in the California State
University, Sacramento

**Title: "Epigraphic survey in Kharga oasis: The history of a
well-traveled caravan path in the Egyptian desert"**

Embassy of the Arab Republic of Egypte-Athens



ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ

Γεννημένος στη Θεσσαλονίκη, έφυγα στο Κάιρο το 1996 για να σπουδάσω Αιγυπτιολογία. Το 2000 αποφοίτησα από το Αμερικάνικο Πανεπιστήμιο του Καΐρου και μετακόμισα στην Οξφόρδη για μεταπτυχιακές σπουδές. Στην Οξφόρδη, κατά τη διάρκεια του Master μου, ειδικεύθηκα στη μελέτη της ελληνορωμαϊκής περιόδου της αιγυπτιακής ιστορίας, ολοκληρώνοντας την εκμάθηση όλων των γραφών της αιγυπτιακής γλώσσας (ιερογλυφικά, ιερατικά, πτολεμαϊκά, δημώδη και κοπτικά). Παραμένοντας στην Οξφόρδη για τρία ακόμη χρόνια, τελείωσα το 2005 το διδακτορικό μου, το οποίο ήταν μια συγκριτική μελέτη αιγυπτιακών κι ελληνικών συλλογών γνωμικών και παροιμιών από την ελληνιστική και ρωμαϊκή εποχή. Το διδακτορικό μου εκδόθηκε τον Ιούνιο του 2007 από τις εκδόσεις Brill με τίτλο «Wisdom in loose form: The language of Egyptian and Greek proverbs in collections of the Hellenistic and Roman times».

Μετά το τέλος των σπουδών μου δίδαξα αιγυπτιακή γλώσσα κι Ιστορία στο Αμερικάνικο Πανεπιστήμιο του Καΐρου, ενώ τον Αύγουστο του 2007 προσλήφθηκα από το πανεπιστήμιο του Ναιμέγκεν στην Ολλανδία ως επικεφαλής ερευνητικού προγράμματος για τη μελέτη πολιτισμικών σχέσεων μεταξύ της Αρχαίας Αιγύπτου κι Ελλάδος. Τον Μάιο του 2008 ήμουν συνδιοργανωτής του 10ου Διεθνούς Συνεδρίου Αιγυπτιολογίας στη Ρόδο. Τέλος τον Ιανουάριο του 2009 μετακόμισα στο Σακραμέντο της Καλιφόρνιας, όπου διδάσκω σε προπτυχιακούς και μεταπτυχιακούς φοιτητές του τοπικού πανεπιστημίου (California State University Sacramento) Ιστορία της Αρχαίας Μεσογείου. Σε συνδυασμό με το μόνιμο ερευνητικό μου ενδιαφέρον πάνω στις πολιτισμικές σχέσεις μεταξύ Αρχαίας Αιγύπτου κι Ελλάδος, εδώ κι έξι χρόνια είμαι μέλος ανασκαφικής ομάδας στην αιγυπτιακή οάση της Χάργκα όπου δουλεύω πάνω σε αρχαίο επιγραφικό υλικό



BIOGRAPHY

Born in Thessaloniki, I left to Cairo in 1996 following my plan to study Egyptology. In 2000 I graduated from the American University in Cairo and moved to Oxford for my graduate studies. In Oxford, in the course of my M.Phil. years, I specialized in the study of Greco-Roman Egypt, completing my knowledge of the jigsaw of Egyptian scripts and languages by studying Ptolemaic hieroglyphs and Demotic (in addition to my earlier study of hieroglyphs, hieratic and Coptic). Remaining in Oxford for three more years after the completion of my M.Phil., I finished in 2005 my Ph.D., which was a comparative study of wisdom collections circulating in Hellenistic and Roman Egypt and Greece. My dissertation was published in June 2007 by Brill with the title: *Wisdom in loose form: The language of Egyptian and Greek proverbs in collections of the Hellenistic and Roman times*. After I graduated, I taught the Egyptian language and History in the American University in Cairo, while in August 2007 I was hired by the Radboud University of Nijmegen in the Netherlands as the head of a postdoctoral research project on cultural relations between Ancient Egypt and Greece. In May 2008 I co-organized the International Congress of Egyptology on the island of Rhodes. Finally, in January 2009 I moved to Sacramento, California, where since then I have been teaching the History of Ancient Mediterranean to undergraduate and graduate students of the local university (California State University Sacramento). In addition to my ongoing interest in cultural interaction between Egypt and the classical world, for the last six years I have been working as an epigraphist for an archaeological team that has been surveying the northern part of Kharga oasis in Egypt (NKOS).

Επιγραφικές έρευνες στην όαση της Χάργκα: Η ιστορία ενός πολυδιάβατου μονοπατιού της αιγυπτιακής ερήμου

Η όαση της Χάργκα βρίσκεται στην καρδιά της δυτικής αιγυπτιακής ερήμου, 200 περίπου χιλιόμετρα από την κοιλάδα του Νείλου. Η βόρεια πλευρά της αποτελεί σημαντικό κομμάτι ενός μακρού δρόμου που ακολουθούσαν караβάνια, από τα προϊστορικά χρόνια μέχρι και τον 20ο αιώνα, και που συνέδεε την πόλη του Ασιουτ με το Χαρτούμ.

Καθ'όλο αυτό το κομμάτι του αρχαίου δρόμου, η ερευνητική ομάδα North Kharga Oasis Survey, επικεφαλής της οποίας είναι η καθηγήτρια Αιγυπτιολογίας του Αμερικάνικου Πανεπιστημίου στο Κάιρο, Δρ. Σαλίμα Ικράμ, έχει φέρει στο φως έναν μεγάλο αριθμό επιγραφών που περιλαμβάνει κείμενα σε όλες τις αρχαίες αιγυπτιακές γραφές, καθώς και στα αρχαία ελληνικά. Η μελέτη αυτών των επιγραφών μας προσφέρει μια μοναδική ευκαιρία να εξετάσουμε την ταυτότητα και τη ζωή των αρχαίων εμπόρων, στρατιωτών και αξιωματούχων του αιγυπτιακού Παλατιού που ταξίδεψαν σε αυτό το κομμάτι της ερήμου, αφήνοντας πίσω τους το δικό τους αχνάρι στην μακρά ιστορία αυτού του πολυδιάβατου δρόμου. Στην ομιλία μου θα παρουσιάσω τα πρόσφατα αποτελέσματα της έρευνάς μας στη Χάργκα, καθώς και τη σημασία που έχουν για τη μελέτη της ιστορίας και του πολιτισμού της Αρχαίας Αιγύπτου.

Δρ. Νίκος Λαζαρίδης
Λέκτορας Αρχαίας Ιστορίας
Πολιτειακό Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνιας στο Σακραμέντο



LECTURE

Epigraphic survey in Kharga oasis: The history of a well-travelled route in the Egyptian desert

The oasis of Kharga lies in the heart of the western Egyptian desert, approximately 200 kilometers away from the Nile valley. Its northern area was part of a long route followed by caravans, from the prehistoric times down to the 20th century, and connecting the Egyptian city of Asiut to Khartum. Along this part of the caravan route, the team of North Kharga Oasis Survey, which is headed by Dr. Salima Ikram, Professor of Egyptology in the American University in Cairo, has discovered a large number of inscriptions, including texts written in all Ancient Egyptian scripts, as well as in Ancient Greek. The study of this material grants us a unique opportunity to examine the identity and life of ancient tradesmen, soldiers and palace officers who crossed this part of the Egyptian desert, leaving behind their own trace in the long history of this well-traveled route. In this paper I will present the latest results from our epigraphic work in Kharga, and their contribution to, and significance for, the study of ancient Egyptian history and culture.

Dr. Nikolaos Lazaridis
Assistant Professor of Ancient History
California State University, Sacramento

ΦΟΡΕΙΣ

Οι διοργανωτές φορείς:

Το Μορφωτικό Κέντρο της Πρεσβείας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου στην Αθήνα

Το Μορφωτικό Κέντρο της Πρεσβείας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, το οποίο υπάγεται στο Υπουργείο Ανώτατης Εκπαίδευσης της Αιγύπτου, λειτουργεί από το 1998, υπό την αιγίδα της Αιγυπτιακής Πρεσβείας. Στεγάζεται στην οδό Πανεπιστήμιου 6, πλησίον της πλατείας Συντάγματος. Είναι το μοναδικό Μορφωτικό Κέντρο Πρεσβείας αραβικής χώρας στην Ελλάδα. Από τότε που λειτούργησε το Κέντρο, τέσσερις Μορφωτικοί Ακόλουθοι ανέλαβαν τη διεύθυνσή του. Οι τέσσερις Μορφωτικοί Ακόλουθοι, είναι με τη σειρά :

- κ. Nagib Millekah - Υπάλληλος του Υπουργείου Ανώτατης Εκπαίδευσης της Αιγύπτου
- Δρ. Hisham Al Asmar - Καθηγητής Γεωλογίας του Πανεπιστημίου Μανσούρας της Αιγύπτου
- Δρ. Ayman El Mahgoub - Καθηγητής Πολιτικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Καΐρου
- Δρ. Tarik Radwan - Καθηγητής Κλασικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αλ-Αζχαρ

Ο νυν Διευθυντής του Κέντρου, Δρ. Hisham Darwish, Καθηγητής Κλασικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Καΐρου, ο οποίος ανέλαβε τα καθήκοντά του, την 1η Απριλίου 2011.

Το Μορφωτικό Κέντρο της Πρεσβείας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου στην Αθήνα, ασχολείται με πολλές δραστηριότητες, μερικές από τις οποίες είναι: Πολιτιστικές δραστηριότητες που αντανakλούν τον πολιτισμό της Αιγύπτου, δραστηριότητες των Αιγυπτιακών πολιτιστικών φορέων που συμμετέχουν σε πολιτιστικά γεγονότα στην Ελλάδα, πολιτιστικές σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Αιγύπτου, παροχή διευκολύνσεων στις δραστηριότητες των Ελληνικών πολιτιστικών φορέων στην Αίγυπτο.



ΦΟΡΕΙΣ

Σύμφωνα με το νέο στρατηγικό σχέδιο και πρόγραμμα δραστηριοτήτων για το νέο πολιτιστικό έτος, το οποίο έχει υποβάλει ο Διευθυντής του Κέντρου Δρ. Χισάμ Νταρούις, οι δραστηριότητες του Μορφωτικού Κέντρου θα καλύψουν εκτός από τους ήδη υπάρχοντες τομείς και άλλους νέους. Ως εκ τούτου οι δραστηριότητες του Μορφωτικού Κέντρου καλύπτουν συνολικά τα εξής: Διαλέξεις και ημερίδες, εκθέσεις καλλιτεχνικού και ιστορικού περιεχομένου, κινηματογραφικές προβολές, προβολή ντοκιμαντέρ, μουσικές εκδηλώσεις και Φεστιβάλ, ετήσια συνέδρια, video Conference, συνεργασία με τις κοινότητες των Ελλήνων Αιγυπτιωτών και την αιγυπτιακή κοινότητα, συμμετοχή σε διαγωνισμούς που διοργανώνουν οι Ελληνικοί φορείς, υποτροφίες και υπότροφοι, διεξαγωγή εξετάσεων για τους Αιγυπτίους μαθητές της διασποράς σύμφωνα με το αιγυπτιακό εκπαιδευτικό σύστημα του Υπουργείου Παιδείας της Αιγύπτου.

Δραστηριότητες με τον Ελληνικό και Αιγυπτιακό Τύπο, συμμετοχή σε εκδηλώσεις εθνικών και θρησκευτικών εορτών, συμμετοχή στις εκδηλώσεις άλλων Μορφωτικών Κέντρων, συμμετοχή στις εκδηλώσεις άλλων Πρεσβειών, συνεργασία με άλλα Μορφωτικά Κέντρα, υπογραφή Μορφωτικών Συμφωνιών, υπογραφή Συμφωνιών ανταλλαγής φοιτητών και καθηγητών, παρακολούθηση επιστημονικών συνεδρίων, εκμάθηση αραβικών και ιερογλυφικών σε Έλληνες και ξένους σπουδαστές, πρόσκληση Αιγυπτίων προσωπικοτήτων και καλλιτεχνικών ομάδων στην Ελλάδα: Αποδοχή προσωπικοτήτων, τακτοποίηση της Βιβλιοθήκης του Κέντρου, συμμετοχή στις ελληνικές και ευρωπαϊκές εκθέσεις και φεστιβάλ και εκδηλώσεις, βράβευση προσωπικοτήτων, έκδοση περιοδικού, αιγυπτιακή πολιτιστική εβδομάδα, επισκέψεις σε Ελληνικά εκπαιδευτικά ιδρύματα (σχολεία και πανεπιστήμια κτλ.), κατασκευή ηλεκτρονικής ιστοσελίδας.

Cultural Center of The Arab Republic of Egypt in Athens

The Cultural center of The Arab Republic of Egypt in Greece has operated since 1998. It belongs to the Ministry of Higher Education of Egypt and operates under the Aegis of Egyptian

ΦΟΡΕΙΣ

Embassy. The center is lodged in Panepistimiou st. 6 near to the Syntagma square. It is the unique Arabic cultural center in Greece. It is working to push the cultural relationships between Egypt and Greece. Having started working in 1998, the center was directed by four cultural attachés, whose names are the following:

- Mr. Nagib Millekah, public officer of the Ministry Higher Education of Egypt
- Dr. Hisham El-Asmar, Department of Geology, El-Mansoura University
- Dr. Ayman El Mahgoub, Department of political studies, Cairo University
- Dr. Tarik Radwan, Department of Classical studies, El-Azhar University

The present cultural attaché in the center is Dr. Hisham Darwish, department of classics, Cairo University, who has undertaken his duty since 1st of April 2011.

The Cultural center of The Arab Republic of Egypt in Athens assumes a lot of activities, some of them are: Activities which reflect the Egyptian culture, activities of the Egyptian organizations which take part in the cultural events in Greece, cultural relations between Egypt and Greece, facilities to the Greek organizations which take part in the cultural events in Egypt.

According to the new strategic plan and the program of the next cultural formed by Dr. Hisham Darwish, the activities of the center will cover new fields, beside those which have already existed. So, the total activities of the center will be as follows: exhibitions, lectures, Seminars, and Symposiums, film projection, documentary projection, music performances and festivals, yearly conferences, video Conferences, co-operation with Egyptian Greek communities and the Egyptian community, participation in cultural events organized by Greek organizations, scholars and scholarships, exams of the Egyptian pupils of diasporas according to the system of the Egyptian ministry of education.

The Cultural Center is also engaged with activities with Greek press, participation in national and religious feasts, participation in the events organized by other culturall organizations participation



ΦΟΡΕΙΣ

in the events organized by embassies, co-operation with other cultural centers, making cultural memorandums and agreements, preparing programs for exchanging students and professors, attendance of scientific conferences, teaching Arabic and hieroglyphic to Greek and foreign students, inviting Egyptian personalities and groups to Greece, receiving personalities, arrangement of the Center Library, participation in Greek and European exhibitions, festivals, and different cultural events, rewarding personalities, editing periodical of the center, Egyptian Cultural week, Visiting Greek educational institutions (Schools, universities and so on) preparing electronic sites.

Ο Σύνδεσμος Υποτρόφων

Ο Σύνδεσμος Υποτρόφων του Κοινωφελούς Ιδρύματος Αλέξανδρος Σ. Ωνάσης συστάθηκε το 1986 με πρωτοβουλία των πρώτων υποτρόφων του Κοινωφελούς Ιδρύματος Ωνάση και περιλαμβάνει όσους ολοκληρώνουν τις σπουδές για τις οποίες τους χορηγήθηκε υποτροφία από το Ίδρυμα. Σήμερα ο Σύνδεσμος αριθμεί περισσότερα από 1.600 μέλη, που προέρχονται από τα Προγράμματα Υποτροφιών προς Έλληνες ενώ πρόσφατα έχει συμπεριλάβει στις τάξεις του και όλους τους αλλοδαπούς υποτρόφους που έχουν τιμηθεί με ερευνητικές χορηγίες και εκπαιδευτικές υποτροφίες. Πρόκειται για σημαντικές προσωπικότητες από το χώρο των γραμμάτων, των επιστημών και των τεχνών, στις χώρες όπου ζουν και εργάζονται.

Η δράση του Συνδέσμου είναι επιστημονική, πολιτιστική, πνευματική και καλλιτεχνική. Έως τώρα έχει αναπτύξει έντονη δραστηριότητα, διοργανώνοντας συνέδρια, διαλέξεις, επιστημονικές και καλλιτεχνικές εκδηλώσεις και ομιλίες διακεκριμένων προσωπικοτήτων από το εξωτερικό.

Στόχος του Συνδέσμου είναι να λειτουργεί ως φόρουμ, όπου τα μέλη παρουσιάζουν τις δραστηριότητές τους, αλλά και ως δίαυλος επικοινωνίας τόσο μεταξύ τους όσο και με το Ίδρυμα. Για το σκοπό αυτό, εκδίδεται τριμηνιαίο ενημερωτικό περιοδικό με τίτλο "ΑΩ", το οποίο κυκλοφορεί και σε ηλεκτρονική μορφή, με πρόσβαση από την ιστοσελίδα του Συνδέσμου και με ειδοποίηση στην ηλεκτρονική διεύθυνση των αποδεκτών του.

ΦΟΡΕΙΣ

The Scholars' Association

The Scholars' Association was established in 1986 on the initiative of the first scholars of the Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation, and is open for enrollment to all scholars who have successfully completed their studies. The Association currently numbers more than 1.600 members who have completed the Programme of Scholarships for Hellenes and has recently included all the non-Greek scholars who have been awarded research grants and scholarships. These scholars hold significant positions in the scientific and artistic communities of the countries where they live and work. The Scholars' Association holds the opinion that their active involvement could well prove to be highly beneficial for Greece.

The Association's agenda is scientific, cultural, intellectual and artistic. Until now it has been actively involved in organizing conferences, lectures, cultural and scientific events, and speeches delivered by distinguished speakers from abroad. The Association aims at the active participation of all its members, both Greek and non-Greek.

The Association aims to act as a forum, where its members can present their activities and provide a communication channel between each other, as well as between them and the Foundation.

To serve this purpose, the Association publishes a quarterly newsletter entitled ΑΩ, which is also available online at the Association's website, and sent to its recipients by e-mail. The English version is also available online for the foreign scholars.

Ελληνική Εταιρεία Μελέτης Αρχαίας Αιγύπτου

Η νεοσύστατη **Ελληνική Εταιρεία Μελέτης Αρχαίας Αιγύπτου (ΕΕΜΑΑ)** ιδρύθηκε τον Δεκέμβριο του 2009, με έδρα την Αθήνα. Σκοπός της ίδρυσης της Ελληνικής Εταιρείας Μελέτης της Αρχαίας Αιγύπτου είναι η συνεισφορά στην ανάπτυξη της επιστημονικής έρευνας της Αιγυπτιολογίας στην Ελλάδα, η προαγωγή κάθε προσπάθειας προς τούτο και η ανάδειξη της φυσιογνωμίας του πολιτισμού της Αρχαίας Αιγύπτου (καταστατικό άρθρο 3). Σύμφωνα με το καταστατικό, βασικός σκοπός της Εταιρείας είναι η ίδρυση Βιβλιοθήκης Αιγυπτιολογικών Σπουδών εντός των ορίων του νομού Αττικής με έμφαση στις σχέσεις μεταξύ Ελλάδας και Αιγύπτου κατά την αρχαιότητα καθώς και μεταξύ Αιγύπτου και των άλλων ανατολικών πολιτισμών που αναπτύχθηκαν στη λεκάνη της ανατολικής Μεσογείου.



ΦΟΡΕΙΣ

Ήδη μέχρι σήμερα η ΕΕΜΑΑ έχει προσφέρει, σε συνεργασία με γνωστά πανεπιστημιακά ιδρύματα (University of Illinois, Chicago, Université Lumière Lyon II, State University of Sacramento, California), διαλέξεις υψηλής επιστημονικής στάθμης (Nαννώ Μαρινάτου [Ιούνιος 2010], Laure Pantalacci [Μάιος 2011], Νικόλαος Λαζαρίδης [Ιούνιος 2011]), εκπαιδευτικά προγράμματα για παιδιά δημοτικού από την καταξιωμένη μουσειοπαιδαγωγό, κυρία Σοφία Γιαλουράκη. Παράλληλα συνεχίζει να ενημερώνει για αιγυπτολογικά θέματα, να επικαιροποιεί την υπό προετοιμασία ψηφιακή αιγυπτολογική βιβλιοθήκη της στον διαρκώς εμπλουτιζόμενο ιστότοπό της που γενναιόδωρα φιλοξενείται στον εξυπηρετητή του Προγράμματος Ιστορίας, Φιλοσοφίας και Διδακτικής των Επιστημών και της Τεχνολογίας του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών.

Hellenic Society for the Study of Ancient Egypt

The newly-founded **Hellenic Society for the Study of Ancient Egypt (HSSAE)** was established in Athens in December 2009.

The Hellenic Society for the Study of Ancient Egypt (HSSAE) was founded with the following aims: the contribution to the development of academic and scientific research on Egyptology in Greece; the promotion of any endeavor towards this goal; the showcasing of the character of Ancient Egyptian civilization (Memorandum, Article 3). According to the Memorandum, the main goal of the Society is the foundation of an Egyptology Library within the limits of Attica prefecture, with emphasis on the interrelations between Greece and Egypt in antiquity as well as the relations between Egypt and other civilizations which flourished in the Eastern Mediterranean basin.

Until today, HSSAE has offered, in collaboration with renowned universities (University of Illinois, Chicago, Université Lumière Lyon II, State University of Sacramento, California), lectures of high academic stature (Nanno Marinatos [June 2010], Laure Pantalacci [May 2011], Nikolaos Lazarides [June 2011]) as well as educational programs for primary school children by established museum educator, Ms. Sophia Yaluraki. In addition, HSSAE continues to inform the public on Egyptology issues and to update the digital Egyptology library, currently under construction on its continuously enriched website. The website is generously hosted by the server of the Program in History, Philosophy, and Teaching of Science and Technology, Institute for Neohellenic Research, National Research Foundation.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Έναρξη εκδήλωσης
19:30-19:45 Χαιρετισμοί:

Καθ. Χισάμ Νταργουίς, Μορφωτικός Ακόλουθος
Καθ. Παναγιώτης Αλεξάκης, "Πρόεδρος Συνδέσμου Υποτρόφων
Ιδρύματος Ωνάση"
Δρ Βασίλης Χρυσικόπουλος, Πρόεδρος Ελληνικής Εταιρείας
Μελέτης Αρχαίας Αιγύπτου (ΕΕΜΑΑ)

19:45 Διάλεξη Νίκου Λαζαρίδη
20:45 Συζήτηση

21:00 Δεξίωση στο φουαγιέ του Μορφωτικού Κέντρου

PROGRAM

Opening ceremony
19:30-19:45 Greetings:

Prof. Hisham Darwish, Cultural Attaché of the Embassy of the Arab Republic of Egypt at Athens, Director of the Cultural Center of the Arab Republic of Egypt at Athens.
Prof. Panayiotis Alexakis, President of the Board of the Scholars' Association of the Onassis Foundation.
Dr Vassilis Chrysikopoulos, President of the Board of the Hellenic Society for the Study of Ancient Egypt (HSSAE).

19:45 Conference by Nikos Lazaridis
20:45 Discussion

21:00 Reception

ΧΟΡΗΓΟΙ

Χορηγοί εντύπου:

- Χριστίνα Παρασκευάκου: σχεδιασμός-γραφιστική επιμέλεια
- MEDISTER

Ορθοπαιδικό-Ιατρικά-Οξυγόνα

- AF GAMES-κατασκευή επιτραπεζίων παιχνιδιών

www.afgames.gr

